ResMed

VPAP™ ST
VPAP™ S

POSITIVE AIRWAY PRESSURE DEVICE

Welcome Guide

English · Svenska · Dansk · Norsk · Suomi · Eesti · 简体中文 · 繁體中文

Welcome

Thank you for choosing the VPAP ST or VPAP S. Before operating this device, please read the entire Welcome and Information Guides.

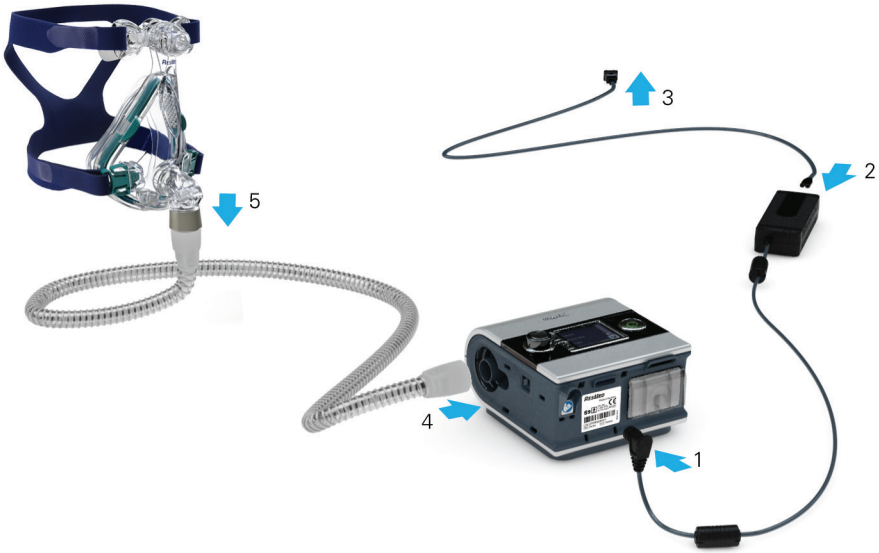
VPAP at a glance

The VPAP system comprises the following elements:

• VPAP device • Air tubing • 90W power supply unit • travel bag • SD card • SD card protective folder.

Optional components include:

• H5i heated humidifier • Standard air tubing • SlimLine air tubing • 3m air tubing • ClimateLine heated air tubing • ClimateLine^{MAX} heated air tubing • 30W power supply unit (does not support H5i) • Power Station II battery pack • DC/DC Converter 24V/90W.



Setup

1. Connect the DC plug of the power supply unit to the rear of the VPAP device.
2. Connect the power cord to the power supply unit.
3. Plug the other end of the power cord into the power outlet.
4. Connect one end of the air tubing firmly onto the air outlet.
5. Connect the assembled mask system to the free end of the air tubing.

Notes:

- *For more information on assembling your mask see your mask user guide.*
- *Recommended masks are available on www.resmed.com on the Products page under Service & Support.*

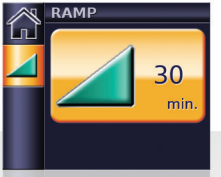
VPAP basics

*The Info and Setup menus are disabled if S9 Essentials has been enabled by your clinician.

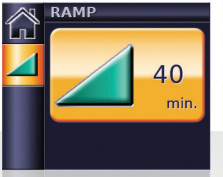
Adjusting ramp time

Designed to make the beginning of treatment more comfortable, ramp time is the period during which the pressure increases from a low start pressure to the treatment pressure. To adjust your ramp time:

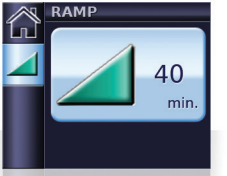
1. From your HOME screen, turn until the RAMP screen is displayed in blue.



2. Press . The selection is highlighted in orange.



3. Turn until the ramp time you require is displayed.

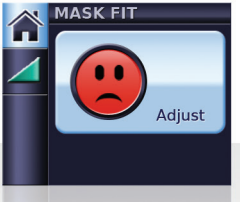


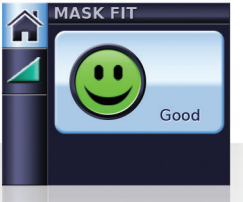
4. Press to confirm your choice.

Using mask-fit

You can use mask-fit to help you fit your mask properly. This feature delivers treatment pressure for a three-minute period, prior to starting treatment, during which you can check and adjust your mask-fit to minimise leaks.

1. Fit your mask as described in the mask user guide.
2. From your home screen, push and hold for three seconds. One of the following MASK FIT screens is displayed:





3. If necessary, adjust your mask, mask cushion and headgear until you have a Good mask-fit. After three minutes, the pressure reverts to the set pressure and treatment will begin. You can end mask-fit at any time by pressing .

S9 Essentials

S9 Essentials is designed to make device interaction and menu navigation easier for you. If enabled by the clinician, S9 Essentials disables the Info and Setup functionality so that you can simply start and stop therapy and adjust ramp, humidification and Climate Control.

Selecting the mask type

To select your type of mask:

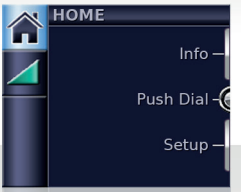
1. Press . The SETTINGS screen is displayed.

2. Turn until Mask is displayed in blue.

3. Press . The selection is highlighted in orange.

4. Turn until the mask setting that you require is displayed.

5. Press to confirm your choice.



6. Push to return to the HOME screen.

Note: Selecting the mask type is not possible if S9 Essentials has been enabled by your clinician.

Getting started

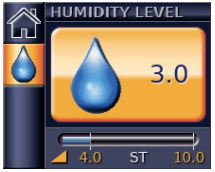
1. Make sure the power is connected.
2. Adjust the ramp time if required.
3. Fit your mask as described in your mask user guide.
4. To start therapy, simply breathe into the mask and/or press ⏻.
5. Lie down and arrange the air tubing so that it is free to move if you turn in your sleep.
6. To stop treatment at any time, remove your mask and/or press ⏻.

Notes:

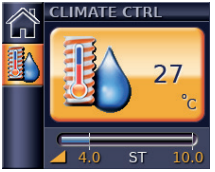
- *If your clinician has enabled SmartStart your device will start automatically when you breathe into the mask and stop automatically when you remove the mask.*
- *If power is interrupted during treatment, the device automatically restarts therapy when power is restored.*

Viewing the treatment screens

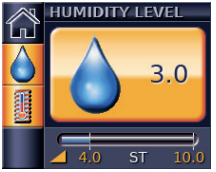
Depending on how the system has been configured, you will see one of the following example screens (shown in the ST mode) once therapy has started:



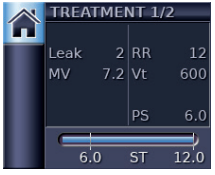
- ✓ H5i humidifier



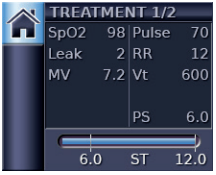
- ✓ H5i humidifier
- ✓ ClimateLine or ClimateLine^{MAX} heated air tube
- ✓ Climate Control – Auto



- ✓ H5i humidifier
- ✓ ClimateLine or ClimateLine^{MAX} heated air tube
- ✓ Climate Control – Manual



- ✓ Standard VPAP without optional accessories



- ✓ Oximetry data via the oximeter adapter

In S and ST modes, the fixed lines on the pressure bar indicate the expiratory and inspiratory pressures. In CPAP mode, only a set pressure is shown. While the treatment is ramping (indicated by an orange ramp icon below the pressure bar), the pressure values appear in orange. When a set pressure is reached these values are displayed in white.

To toggle between treatment screens 1 and 2, press from your HOME screen.

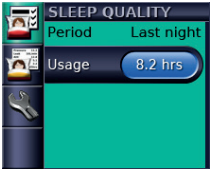
- ✓ Treatment with device trigger (Timed) and cycle (Timed, Ti Max or Ti Min) breath indicators

- ✓ Treatment with spontaneous trigger and cycled breaths

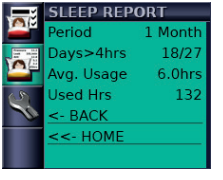
Viewing the Info menu

The Info menu has a series of screens showing your sleep quality, sleep report and service information.

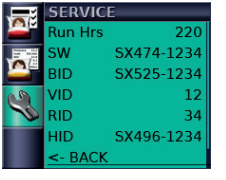
To view the Info menu, push i from your HOME screen.



- ✓ In the Sleep Quality screen, you can always view your usage hours during the last session and if enabled by your clinician, data on mask-fit and AHI is displayed.



- ✓ In the Sleep Report, only the period can be changed—other values are for display only.



- ✓ In the Service information, the device run hours (includes warm-up/cool-down times for the humidifier) and the software identifications are displayed.

To return to the HOME screen, push i.

Cleaning and maintenance

Refer to your mask and humidifier user guides for detailed instructions regarding the care of these devices.

Daily

Remove the air tubing by pulling on the finger grips on the cuff. Hang it in a clean, dry place until next use.

Notes:

- *Do not hang the air tubing in direct sunlight as it may harden over time and eventually crack.*
- *Do not wash the air tubing in a washing machine or dishwasher.*

Weekly

1. Remove the air tubing from the VPAP device and the mask.
2. Wash the air tubing in warm water using mild detergent.
3. Rinse thoroughly, hang, and allow to dry.
4. Before next use, reconnect the air tubing to the air outlet and mask.

Monthly

1. Wipe the exterior of the VPAP device with a damp cloth and mild detergent.
2. Check the air filter for holes and blockage by dirt or dust. Replace the air filter if necessary.

Replacing the air filter

Replace the air filter every six months (or more often if necessary).

1. Remove the air filter cover from the back of the VPAP device.
2. Remove and discard the old air filter.
3. Insert a new ResMed air filter ensuring that it is sitting flat in the air filter cover.
4. Replace the air filter cover.

Notes:

- *Ensure the air filter and air filter cover are fitted at all times.*
- *Do not wash the air filter. The air filter is not washable or reusable.*

SD card

An SD card has been supplied to gather therapy data from your VPAP device and provide settings updates from your clinician. When instructed to do so, disconnect the VPAP device from the power outlet, remove your SD card, insert it in the protective folder and send it to your clinician.

Removing the card

1. Push in the SD card to release it.
2. Remove the card.
3. Insert the card into the protective folder.
4. Send the protective folder back to your clinician as instructed.

For more information on removing and inserting your card refer to the SD Card Protective Folder provided with your device. Please retain the SD Card Protective Folder for future use.

1.

2.

3.

4.

Notes:

- *For Troubleshooting information refer to the Information Guide.*
- *For more product information see www.resmed.com.*

Välkommen

Tack för att du valt VPAP S eller VPAP ST. Läs välkomst- och informationsguiderna helt och hållet innan du använder apparaten.

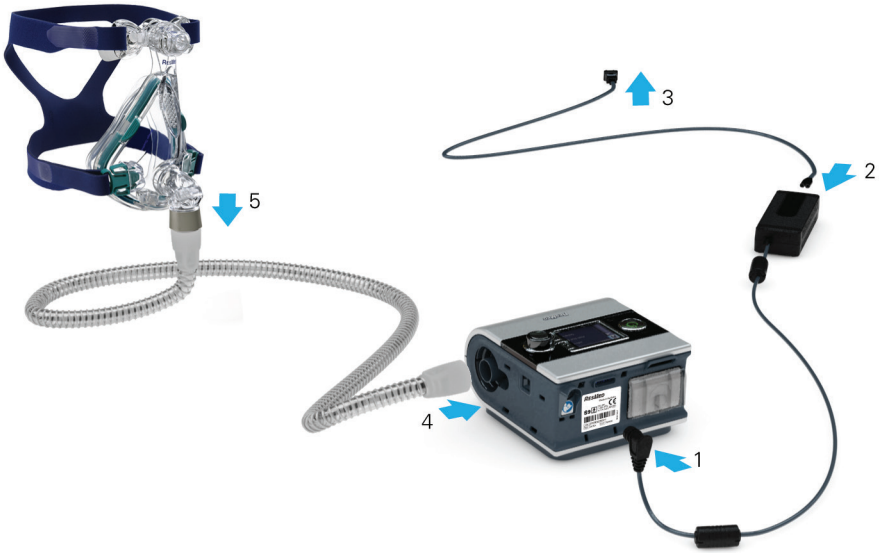
VPAP - en snabb översikt

VPAP systemet består av följande:

• VPAP apparat • Luftslang • 90 W strömförsörjningsenhet • S9 väska • SD-kort • Skyddsfodral för S9 SD-kort.

Tillvalskomponenterna omfattar:

• H5i uppvärmd befuktare • Standard luftslang • SlimLine luftslang • 3 m luftslang • ClimateLine uppvärmd luftslang • ClimateLine^{MAX} uppvärmd luftslang • 30 W strömförsörjningsenhet (stöder ej H5i) • Power Station II, batterienhet • DC/DC omvandlare 24 V/90 W.



Installation

1. Koppla DC-kontakten på strömförsörjningsenheten till baksidan på VPAP.
2. Koppla nätsladden till strömförsörjningsenheten.
3. Sätt in sladdens andra ände i strömuttaget.
4. Koppla stadigt in ena änden av luftslangen i luftutsläppet.
5. Koppla det färdigmonterade masksystemet till luftslangens fria ände.

Obs!

- *Mer information om hur du sätter ihop masken finns i bruksanvisningen för masken.*
- *Information om rekommenderade masker finns på www.resmed.com på sidan Products (Produkter) under Service & Support (Service & Stöd).*

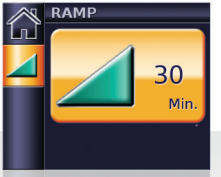
VPAP basfakta

*Info- och Inställningsmenyerna är inaktiverade om S9 Essentials har aktiverats av din läkare.

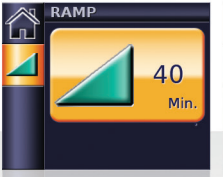
Justera ramptid

Ramptiden är avsedd att göra behandlingsstarten mer behaglig och är den period under vilken trycket stiger från ett lågt starttryck till behandlingstrycket. För att justera ramptiden:

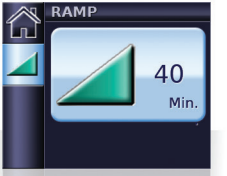
1. Från HEM-skärmen: vrid på tills RAMP bilden visas i blått.



2. Tryck på . Ditt val lyser orange.



3. Vrid på tills önskad ramptid visas.

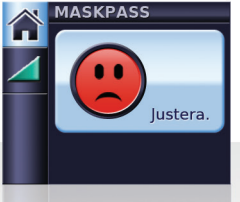


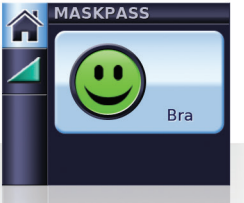
4. Tryck på för att bekräfta valet.

Använda maskinpassningsfunktionen

Använd maskinpassningsfunktionen för korrekt maskinpassning. Funktionen tillför behandlingstryck under en treminutersperiod före behandlingsstarten, vilket ger dig möjlighet att kontrollera och justera maskens passform så att läckage kan minimeras.

1. Passa in masken enligt bruksanvisningen för masken.
2. Från hemskärmen: tryck på och håll ner i tre sekunder. En av följande MASK INPASS bilderna visas:





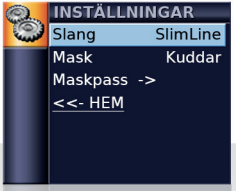
3. Justera vid behov masken, mjukdelen och huvudbandet tills du får en Bra passform. Efter tre minuter kommer trycket att återgå till inställt tryck och behandlingen sätter igång. Du kan avsluta maskinpassningen när som helst genom att trycka på .

S9 Essentials

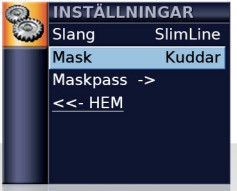
S9 Essentials är utformat för att underlätta interaktion mellan utrustning och menynavigering. Om aktiverat av klinikern, avaktiverar S9 Essentials Info- och Inställningsfunktionerna så att du helt enkelt kan starta och stoppa behandling och justera ramp, fuktighet och Climate Control.

Maskval

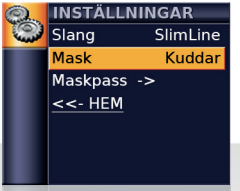
För att välja masktyp:



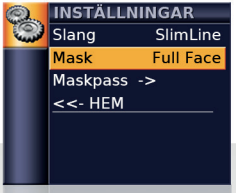
1. Tryck på . Bilden INSTÄLLNINGAR visas.



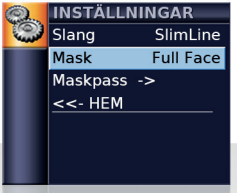
2. Vrid på tills Mask visas i blått.



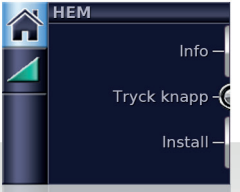
3. Tryck på . Ditt val lyser orange.



4. Vrid på tills önskad maskinställning visas.



5. Tryck på för att bekräfta valet.



6. Tryck på för att återvända till HEM-skärmen.

Obs! *Det går inte att välja masktyp om S9 Essentials har aktiverats av din läkare.*

Starta så här

1. Se till att strömmen är påkopplad.
2. Ändra ramptiden vid behov.
3. Passa in masken enligt bruksanvisningen för masken.
4. För att starta behandlingen: andas helt enkelt in i masken och/eller tryck på ⏻.
5. Lägg dig ner och placera luftslangen så att den kan röra sig fritt om du vänder dig under sömnen.
6. Du kan avbryta behandlingen när som helst genom att ta av dig masken och trycka på ⏻.

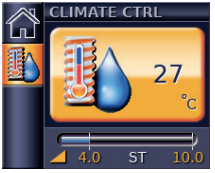
Obs!

- *Om din kliniker aktiverat SmartStart, startar apparaten automatiskt när du andas i masken och stoppar automatiskt när du tar bort masken.*
- *Om strömmen skulle stängas av under behandlingen startar apparaten automatiskt om behandlingen när strömmen återställs.*

Granska behandlingsskärmar

Beroende på hur systemet har konfigurerats, kommer du att se en av följande exempelskärmar (visas i ST-läget) så snart behandlingen startat:

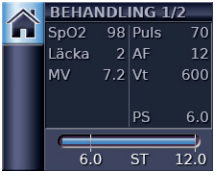
- ✓ H5i befuktare



- ✓ H5i befuktare
- ✓ ClimateLine eller ClimateLine^{MAX} uppvärmd luftslang
- ✓ Climate Control – Auto

- ✓ H5i befuktare
- ✓ ClimateLine or ClimateLine^{MAX} uppvärmd luftslang
- ✓ Climate Control – manuell

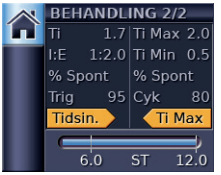
- ✓ Standard VPAP utan valfria tillbehör



- ✓ Oximetridata via oximeteradaptern

I S- och ST-lägena, anger de fasta linjerna på tryckstapeln de inspiratoriska och expiratoriska trycken. I CPAP-läge visas endast en uppsättning tryck. När behandlingstrycket stiger från lågt till önskad nivå (angivit med en orange rampikon under tryckstapeln), visas tryckvärdena i orange. När det inställda trycket nås visas dessa värden i vitt.

Tryck på på din HEM-skärm för att växla mellan behandlingsskärm 1 och 2.

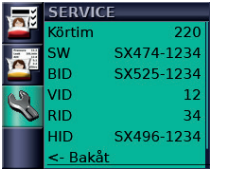


- ✓ Behandling med enhetstriggade (Timed) och enhetscyklade (Timed, Ti Max eller Ti Min) andningsindikatorer.
- ✓ Behandling med spontant triggade och cyklade andetag.

Granska Info-menyn

Info-menyn har en serie skärmar som visar din sömnkvalitet, sömnrapport och serviceinformation.

För att granska Info-menyn, tryck på från din HEM-skärm.



- ✓ På skärmen Sömnkvalitet kan du alltid granska antal använda timmar under den sista sessionen och, om aktiverat av din läkare, visas data om maskinpassning och AHI.
- ✓ För Sömnrapporten kan endast perioden ändras – andra värden är skrivskyddade.
- ✓ I Serviceinformationen, visas enhetens körtid (inkluderande uppvärmnings-/nedkylningstider för befuktaren) och programidentifikationer.

Tryck på för att återvända till HEM-skärmen.

Rengöring och underhåll

Se bruksanvisningarna för mask och befuktare för utförliga instruktioner om hur de ska skötas.

Varje dag

Ta bort luftslangen genom att dra på fingergreppen på manschetten. Häng slangen på en ren och torr plats till nästa användning.

Obs!

- *Häng inte luftslangen i direkt solljus eftersom den med tiden kan hårdna och slutligen spricka.*
- *Tvätta inte luftslangen i tvättmaskinen eller diskmaskinen.*

Varje vecka

1. Ta bort luftslangen från VPAP apparaten och masken.
2. Tvätta luftslangen i varmt vatten och ett milt rengöringsmedel.
3. Skölj noga, häng upp och låt torka.
4. Koppla tillbaka luftslangen till luftuttaget och masken före nästa användning.

Varje månad

1. Rengör utsidan på VPAP med en fuktig trasa och ett milt rengöringsmedel.
2. Se till att luftfiltret inte är punkterat eller tilltäppt av smuts eller damm.

Byta ut luftfilter

Byt ut luftfiltret var sjätte månad (eller oftare vid behov).

1. Ta bort luftfilterlocket på baksidan av VPAP apparaten.
2. Ta bort och kasta det gamla luftfiltret.
3. Sätt in ett nytt ResMed luftfilter och se till att det ligger platt inne i luftfilterlocket.
4. Sätt tillbaka luftfilterlocket.

Obs!

- *Se till att luftfiltret och luftfilterlocket alltid sitter på plats.*
- *Tvätta inte luftfiltret. Det kan varken tvättas eller återanvändas.*

SD-kort

Du har fått ett SD-kort så att du kan samla in behandlingsdata från din VPAP apparat och för att få uppdaterade inställningar från klinikern. Gör så här på uppmaning av klinikern: Koppla bort VPAP apparaten från strömuttaget, ta bort SD-kortet, sätt in det i skyddsfodralet och skicka det till klinikern.

Så här tar du bort kortet

1. Skjut in SD-kortet för att utlösa det.
2. Ta bort kortet.
3. Sätt in kortet i skyddsfodralet.
4. Sänd tillbaka skyddsfodralet till klinikern enligt anvisningarna.

För mer information om hur du tar bort och sätter in ditt SD-kort hänvisas till SD-kortets skyddsfodral som medföljer din S9. Behåll SD-kortets skyddsfodral för framtida användning.

1.

2.

3.

4.

Obs!

- *För felsökningsinformation hänvisas till informationsguiden.*
- *För mer produktinformation hänvisas till www.resmed.com.*

Velkommen!

Tak fordi du har valgt VPAP S eller VPAP ST. Du skal læse velkomst- og brugervejledningerne helt igennem, inden du tager apparatet i brug.

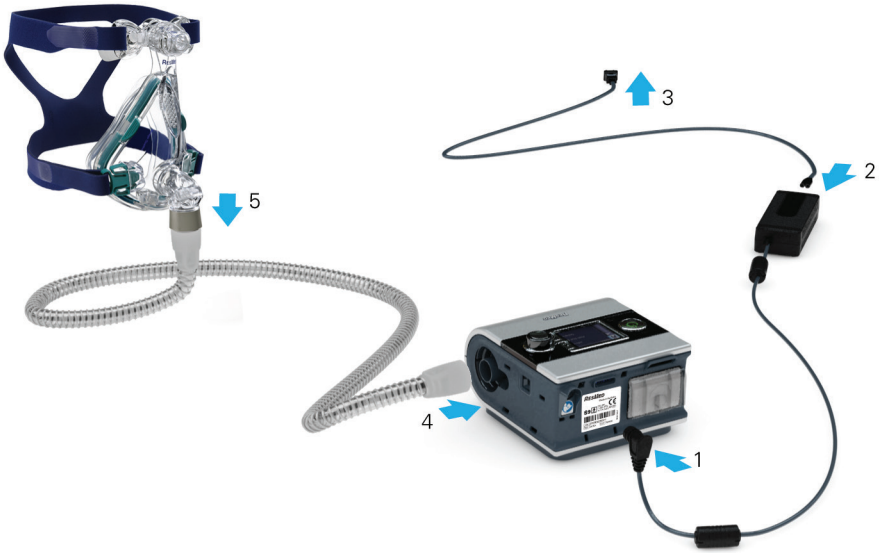
Oversigt over VPAP-udstyr

VPAP-udstyret omfatter følgende dele:

• VPAP-apparat • Uftslange • 90 W strømforsyningsenhed • Taske til S9 • SD-kort
• Beskyttelsesmappe til SD-kort til S9.

Ekstraudstyr omfatter:

• Opvarmet H5i-fugter • Standard luftslange • SlimLine-luftslange • 3 m luftslange • ClimateLine opvarmet luftslange • ClimateLine^{MAX} opvarmet luftslange • 30 W strømforsyningsenhed (understøtter ikke H5i) • Power Station II batteripakke • DC/DC omformer 24 V/90 W.



Klargøring

1. Sæt jævnstrømsstikket på strømforsyningen i bag i VPAP-apparatet.
2. Forbind el-ledningen til strømforsyningen.
3. Sæt den anden ende af el-ledningen i en stikkontakt.
4. Sæt den ene ende af luftslangen godt fast på luftudtaget.
5. Sæt det samlede maskesystem fast på luftslangens frie ende.

Bemærk:

- *Der er flere oplysninger om samling af masken i brugervejledningen til masken.*
- *Oplysninger om anbefalede masker fås via webstedet www.resmed.com på siden Products (Produkter) under Service & Support.*

Generelt om VPAP-apparatet

LCD-skærm
Viser menuer, behandlingsskærme og påmindelser.

Start-/stopknap
Indleder og afbryder behandlingen.

Info-menu*
Gør det muligt at vise din søvnstatistik eller afslutte menuen.

Indstillings-menu*
Gør det muligt at ændre på indstillingerne eller afslutte menuen.

Trykknap
Når du drejer knappen, kan du gå igennem menuen og ændre indstillinger. Når du trykker på knappen, kan du gå ind i en menu og bekræfte dit valg.

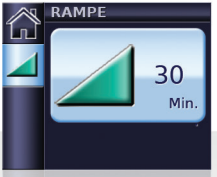
Betydning:

- Hjem
- Fugtigheds-niveau
- Rampe
- Opvarmet slange
- Climate Control
- Start/Stop
- Trykknap
- Indstillingsmenu
- Info-menu

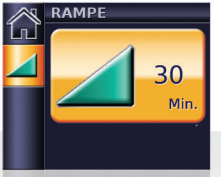
*Menuerne Info og Indstilling er deaktiveret, hvis S9 Essentialts er blevet aktiveret af din kliniker.

Justering af rampetid

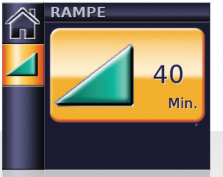
Rampetiden, der er beregnet til at gøre begyndelsen af behandlingen mere behagelig, er den periode, hvor trykket stiger fra et lavt starttryk til behandlingstrykket. Justering af rampetiden:



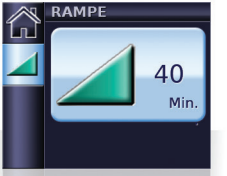
1. Fra skærmbilledet HJEM skal du dreje , indtil skærmbilledet RAMPE vises i blåt.



2. Tryk på . Valget fremhæves i orange.



3. Drej , indtil den ønskede rampetid vises.

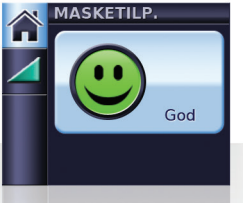


4. Tryk på for at bekræfte valget.

Brug af masketilpasningsfunktionen

Masketilpasningsfunktionen kan bruges til at få masken til at sidde rigtigt. Denne funktion tilfører behandlingstryk i en periode på tre minutter, inden behandlingen begynder, så du kan tjekke og justere masken, så den lækker mindst muligt.

1. Tag masken på som anvist i brugervejledningen til masken.
2. Fra startskærmbilledet skal du trykke på og holde den inde i tre sekunder. Derved vises et af følgende skærmbilleder til MASKETILPASNING:



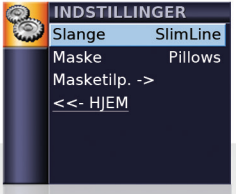
3. Justér om nødvendigt din maske, maskepuden og hovedbåndet, til masken sidder godt. Efter tre minutter falder trykket til det indstillede tryk, og behandlingen begynder. Du kan afslutte masketilpasningsfunktionen når som helst ved at trykke på .

S9 Essentials

S9 Essentials er udviklet til at gøre det lettere for dig at interagere med apparatet og navigere i menuen. Hvis funktionen aktiveres af klinikeren, deaktiveres S9 Essentials Info- og Indstillingsfunktionaliteten, så du kan starte og stoppe behandlingen og justere rampefunktion, fugtning og Climate Control.

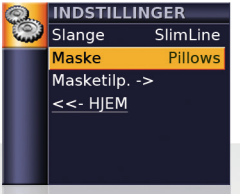
Valg af masketype

Anvisning i valg af masketype:



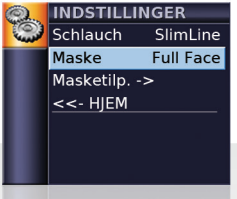
1. Tryk på RR. Skærmbilledet INDSTILLINGER vises.

2. Drej , indtil masken vises med blåt.

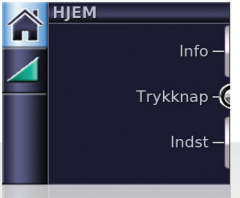


3. Tryk på . Valget fremhæves i orange.

4. Drej , indtil den ønskede maskeindstilling vises.



5. Tryk på for at bekræfte valget.



6. Tryk på RR for at vende tilbage til skærmbilledet HJEM.

Bemærk: *Det er ikke muligt at vælge masketypen, hvis S9 Essentials er blevet aktiveret af din kliniker.*

Udstyret tages i brug

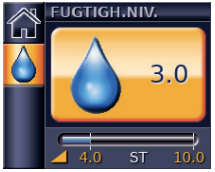
1. Sørg for, at der er tændt for strømmen.
2. Justér rampetiden, hvis det er nødvendigt.
3. Tag masken på som anvist i brugervejledningen til masken.
4. Start behandlingen ved ganske enkelt at trække vejret ind i masken og/eller trykke på ⏻.
5. Læg dig ned, og anbring luftslangen, så den kan bevæge sig frit, hvis du vender dig i søvne.
6. Du kan stoppe behandlingen når som helst ved at tage masken af og/eller trykke på ⏻.

Bemærk:

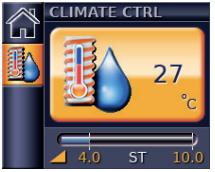
- *Hvis behandleren har slået SmartStart til, starter apparatet automatisk, når du trækker vejret ind i masken, og stopper automatisk, når du tager masken af.*
- *Hvis strømmen afbrydes under behandling, starter apparatet automatisk behandlingen, når strømmen genetableres.*

Visning af behandlingsskærmbillederne

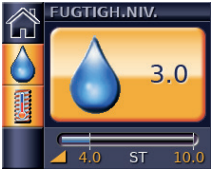
Afhængig af, hvordan systemet er blevet konfigureret, vil du se en af nedenstående eksempelskærme (vist i ST-funktion), så snart behandlingen går i gang:



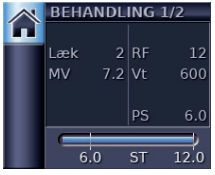
- ✓ H5i-fugter



- ✓ H5i-fugter
- ✓ ClimateLine eller ClimateLine^{MAX} opvarmet luftslange
- ✓ Climate Control – Auto



- ✓ H5i-fugter
- ✓ ClimateLine eller ClimateLine^{MAX} opvarmet luftslange
- ✓ Climate Control – Manuel



- ✓ Standard VPAP uden ekstraudstyr

- ✓ Oximetridata via oximeteradapteren

I S- og ST-funktion angiver de faste linjer på trykbjælken det eksspiratoriske og det inspiratoriske tryk. I CPAP-funktion vises kun det indstillede tryk. Mens behandlingen starter op (hvilket angives af et orange rampe-ikon under trykbjælken), vises trykværdierne med orange. Når det indstillede tryk er nået, vises disse værdier med hvid.

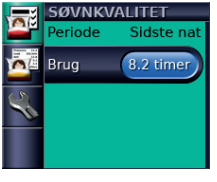
Tryk på på skærmbilledet HJEM for at skifte mellem behandlingsskærm 1 og 2.

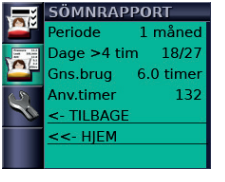
- ✓ Behandling med åndedrætsindikatorer, der udløses af apparatet (timet) og skiftes af apparatet (timet, Ti Max eller Ti Min)
- ✓ Behandling med spontan udløsning og cyklisk åndedræt

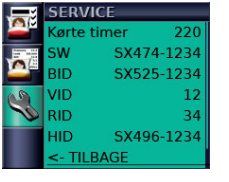
Visning af Info-menuen

Info-menuen indeholder en serie skærmbilleder, der viser din søvnkvalitet, søvnrapport og serviceoplysninger.

Info-menuen vises ved at trykke på i på skærmbilledet HJEM.







- ✓ På søvnkvalitetsskærmen kan du altid se antallet af brugstimer i løbet af den sidste session og, hvis dette er aktiveret af din læge, data vedrørende masketilpasning og AHI.
- ✓ I søvnrapporten er det kun perioden, der kan ændres - de øvrige værdier er kun til information.
- ✓ Under serviceoplysningerne vises apparatets driftstimer (herunder tid til opvarmning/ nedkøling af fugteren), lige som softwaren identificeres.

Tryk på i for at vende tilbage til skærmbilledet HJEM.

Rengøring og vedligeholdelse

Detaljeret anvisning i rengøring af masken og fugteren står i de pågældende brugervejledninger.

Hver dag

Tag luftslangen af ved at trække i fingergrebene på manchetten. Hæng den et rent og tørt sted, til næste gang den skal bruges.

Bemærk:

- *Luftslangen må ikke hænges i direkte sollys, da den med tiden kan blive hård og revne.*
- *Luftslangen må ikke vaskes i vaske- eller opvaskemaskine.*

Hver uge

1. Tag luftslangen af VPAP-apparatet og masken.
2. Vask luftslangen i varmt vand tilsat et mildt rengøringsmiddel.
3. Skyl slangen grundigt, og hæng den til tørre.
4. Forbind luftslangen til luftudtaget og masken igen, inden den bruges næste gang.

Hver måned

1. Tør VPAP-apparatet af udvendigt med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel.
2. Se luftfilteret efter for huller og blokering af snavs eller støv. Udskift luftfilteret, om nødvendigt.

Udskiftning af luftfilter

Udskift luftfilteret hver 6. måned (eller oftere, hvis det er nødvendigt).

1. Tag luftfilterdækslet bag på VPAP-apparatet af.
2. Fjern det gamle luftfilter, og kassér det.
3. Sæt et nyt ResMed-luftfilter i og sørg for, at det sidder fladt i luftfilterdækslet.
4. Sæt luftfilterdækslet på plads igen.

Bemærk:

- *Sørg for, at luftfilteret og luftfilterdækslet altid er monteret.*
- *Luftfilteret må ikke vaskes. Luftfilteret kan hverken vaskes eller bruges igen.*

SD-kort

Der følger et SD-kort med til indsamling af behandlingsdata fra VPAP-apparatet og til indstillingsopdateringer, som du får af din behandler. Når du får besked på at gøre det, skal du tage VPAP-apparatet ud af stikkontakten, tage SD-kortet ud, sætte det i beskyttelsesmappen og sende det til behandleren.

Udtagning af kortet

1. Tryk SD-kortet ind, så det frigøres.
2. Tag kortet ud.
3. Sæt kortet i beskyttelsesmappen.
4. Send beskyttelsesmappen til behandleren som anvist.

Se beskyttelsesmappen til SD-kortet, der følger med S9-apparatet, for at få nærmere anvisning i at tage kortet ud og sætte det i. Beskyttelsesmappen til SD-kortet for S9-apparatet skal gemmes til senere brug.

1.

2.

3.

4.

Bemærk:

- *Oplysninger om fejlfinding står i brugervejledningen.*
- *Der er nærmere oplysning om produktet på webstedet www.resmed.com.*

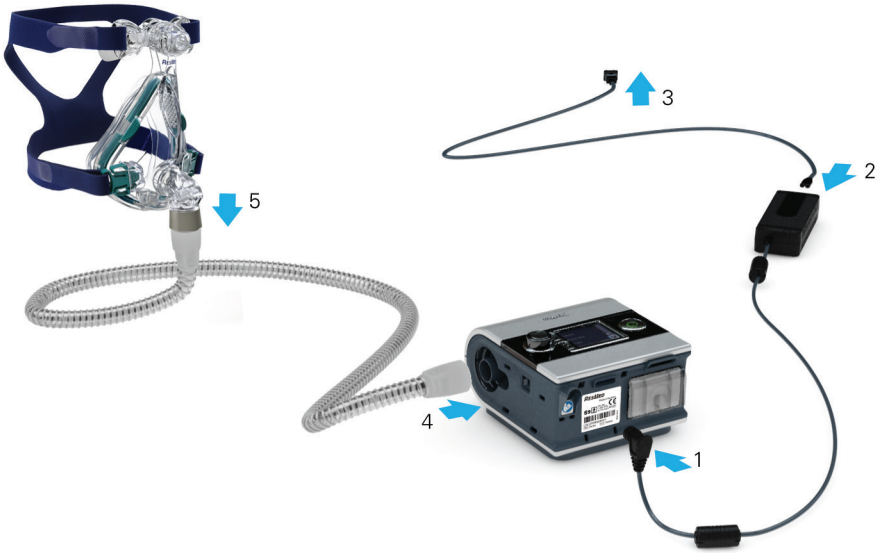
Velkommen

Takk for at du valgte VPAP S eller VPAP ST. Les hele velkomst- og informasjonsveiledningene før du bruker apparatet.

VPAP med et øyekast

VPAP-systemet består av følgende elementer:
• VPAP-apparat • Luftslange • 90 W strømforsyning • S9-reiseveske • SD-kort • Beskyttende mappe for S9 SD-kort.

Ekstrakomponenter inkluderer:
• Oppvarmet H5i-fukter • Standard luftslange • SlimLine-luftslange • 3 m luftslange • ClimateLine oppvarmet luftslange • ClimateLine^{MAX} oppvarmet luftslange • 30 W strømforsyningsenhet (støtter ikke H5i) • Power Station II batteripakke • Likestrømomformer 24 V/90 .



Oppsett

1. Koble likestrømstøpslet til strømforsyningen bakpå VPAP.
2. Koble strømledningen til strømforsyningen.
3. Sett den andre enden av strømledningen inn i strømuttaket.
4. Koble den ene enden av luftslangen godt til luftuttaket.
5. Koble det monterte maskesystemet til den ledige enden av luftslangen.

Merknader:

- *Se brukerveiledningen for masken for informasjon om montering av masken.*
- *Informasjon om anbefalte masker er tilgjengelig på www.resmed.com på siden Products (produkter) under Service & Support (service og støtte).*

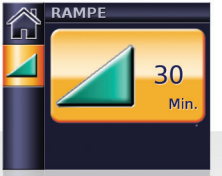
Grunnleggende om VPAP

*Informasjon- og Oppsett-menyen er deaktivert hvis S9 Essentials har blitt aktivert av klinikeren.

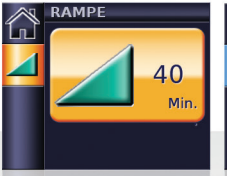
Justere rampetid

Rampetiden er perioden hvor trykket øker fra et lavt starttrykk til behandlingstrykket og er konstruert for å gjøre begynnelsen av behandlingen mer behagelig. Slik justerer du rampetiden:

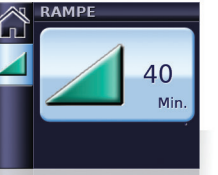
1. Fra HJEM-MESKJERM-BILDET dreier du på til skjermbildet for RAMPE vises i blått.



2. Trykk på . Utvalget er uthevet i oransje.



3. Drei på til rampetiden du trenger, vises.



4. Trykk på for å bekrefte valget.

Bruke masketilpasning

Du kan bruke masketilpasning til å hjelpe deg med å sette på masken riktig. Denne funksjonen tilfører behandlingstrykk i tre minutter før du starter behandlingen. I denne perioden kan du kontrollere og justere hvordan masken sitter, slik at en eventuell lekkasje begrenses.

1. Ta på masken som beskrevet i brukerveiledningen for masken.
2. Trykk på og hold inne i tre sekunder fra det viste hjemmeskjermbildet. Ett av følgende skjermbilder for MASKETILP. vises:

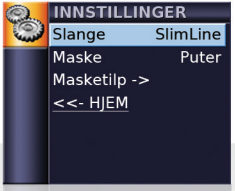
3. Juster om nødvendig masken, maskecushionen og hodestroppene til alt sitter godt og behagelig. Etter tre minutter går trykket tilbake til trykkinnstillingen, og behandlingen startes. Du kan stanse masketilpasningen når som helst ved å trykke på .

S9 Essentials

S9 Essentials er utformet for å gjøre interaksjon med anordningen og menynavigering enklere for deg. Hvis S9 Essentials er aktivert av klinikeren, deaktiverer den informasjons- og oppsettsfunksjonen slik at du ganske enkelt kan starte og stoppe behandlingen og justere rampe, fukting og Climate Control.

Velge masketype

Slik velger du masketype:



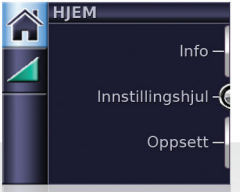
1. Trykk på . INSTILLINGER-skjermbildet vises.

2. Drei på til masken vises i blått.

3. Trykk på . Utvalget er uthevet i oransje.

4. Drei på til maskeinnstillingen du trenger, vises.

5. Trykk på for å bekrefte valget.



6. Trykk på for å gå tilbake til hjemmeskjermbildet.

Merk: *Det er ikke mulig å velge masketypen hvis S9 Essentials har blitt aktivert av klinikeren.*

Komme i gang

1. Kontroller at strømmen er koblet til.
2. Endre rampetiden om nødvendig.
3. Ta på masken som beskrevet i brukerveiledningen for masken.
4. Behandlingen startes ved å simpelthen puste inn i masken og/eller trykke på ⏻.
5. Legg deg ned og legg luftslangen slik at den kan beveges fritt hvis du snur deg mens du sover.
6. Behandlingen stanses når som helst ved å ta av deg masken og/eller trykke på ⏻.

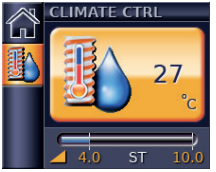
Merknader:

- *Hvis legen har aktivert SmartStart, startes apparatet automatisk når du puster inn i masken og stoppes automatisk når du tar av deg masken.*
- *Hvis strømforsyningen brytes under behandling, starter apparatet behandlingen automatisk på nytt når strømforsyningen er gjenopprettet.*

Visning av behandlingsskjermbilder

Avhengig av hvordan systemet er konfigurert, vil du se ett av følgende skjermbildeeksempler (vist i ST-modus) så snart terapien er startet:

- ✓ H5i-fukter



- ✓ H5i-fukter
- ✓ ClimateLine eller ClimateLine^{MAX} oppvarmet luftslange
- ✓ Climate Control – Auto

- ✓ H5i-fukter
- ✓ ClimateLine eller ClimateLine^{MAX} oppvarmet luftslange
- ✓ Climate Control – Manuell

- ✓ Standard VPAP uten valgfrie tilbehør

- ✓ Oksymetridata via oksymeteradapteren

I S- og ST-moduser, angir de faste linjene på trykklinjen ekspirasjons- og inspirasjonstrykket. I CPAP-modus, vises kun et innstilt trykk. Mens behandlingen øker trinnvis (angitt av et oransje rampeikon under trykklinjen), vises trykkverdiene i oransje. Når et innstilt trykk er nådd, vises disse verdiene I hvitt.

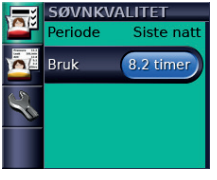
For å veksle mellom behandlingsskjermer 1 og 2, trykk fra ditt HJEMMESKJERMBILDE.

- ✓ Behandling med apparatets trigger- (tidfestet) og cycle (tidfestet, Ti Maks eller Ti Min)-pusteindikatorer
- ✓ Behandling med spontane trigger- og sykliserte pust

Visning av Info-menyen

Info-menyen har en rekke skjermbilder som viser din søvnkvalitet, søvnrapport og betjeningsinformasjon.

For visning av Info-menyen, trykk i fra ditt HJEMMESKJERMBILDE.



- ✓ På Søvnkvalitet-skjermbildet, kan du alltids se timene brukt under siste økt, og hvis aktivert av klinikeren, vises også data om masketilpasning og AHI.
- ✓ På Søvnrapporten kan bare perioden endres – andre verdier er kun til visning.
- ✓ På Betjeningsinformasjon-bildet vises apparatets brukstimer (innbefatter fukterens oppvarming/ nedkjølingstider) og software-identifikasjonene.

For å gå tilbake til HJEMMESKJERMBILDET, trykk i.

Rengjøring og vedlikehold

Se brukerveiledningene for masken og luftfukteren for å få detaljerte instruksjoner om stell av de enhetene.

Daglig

Koble fra luftslangen ved å trekke i fingergrepene på mansjetten. Heng den på et rent, tørt sted til neste gang den skal brukes.

Merknader:

- *Heng ikke luftslangen i direkte sollys, da dette kan føre til at slangen over tid blir hard og til slutt sprekker.*
- *Vask ikke luftslangen i vaskemaskin eller oppvaskmaskin.*

Ukentlig

1. Koble fra luftslangen fra VPAP-apparatet og masken.
2. Vask luftslangen i varmt vann med et mildt vaskemiddel.
3. Skyll grundig og heng slangene opp til tørk.
4. Før neste gangs bruk, koble luftslangen til luftuttaket og masken.

Månedlig

1. Tørk av utsiden av VPAP med en fuktig klut og mildt rengjøringsmiddel.
2. Kontroller om luftfilteret har hull og er tilstoppet med smuss eller støv.

Skifte luftfilteret

Skift luftfilteret hver sjette måned (eller oftere om nødvendig).

1. Ta av luftfilterdekselet på baksiden av VPAP-apparatet.
2. Ta ut og kasser det gamle luftfilteret.
3. Sett inn et nytt ResMed-luftfilter og kontroller at det sitter flatt i luftfilterdekslet.
4. Sett på luftfilterdekselet.

Merknader:

- *Kontroller at luftfilteret og luftfilterdekselet alltid sitter på.*
- *Du skal ikke vaske luftfilteret. Luftfilteret kan ikke vaskes eller brukes på nytt.*

SD-kort

Et SD-kort gis for å hente inn behandlingsdata fra VPAP-apparatet og gi innstillingsoppdateringer fra klinikeren. Når du blir bedt om det, må du trekke ut ledningen for VPAP-apparatet fra stikkontakten, ta ut SD-kortet, sette det i den beskyttende mappen og sende den til legen.

Ta ut kort

1. Trykk inn SD-kortet for å løse det ut.
2. Ta ut kortet.
3. Sett kortet i den beskyttende mappen.
4. Send den beskyttende mappen tilbake til legen som anvist.

Se den beskyttende mappen for S9 SD-kortet som fulgte med apparatet, for å få informasjon om hvordan du tar ut og setter i kortet. Ta vare på den beskyttende mappen for S9 SD-kortet for fremtidig bruk.

1.

2.

3.

4.

Merknader:

- *Se informasjonsveiledningen for å få feilsøkingsinformasjon.*
- *Se www.resmed.com for å få mer produktinformasjon.*

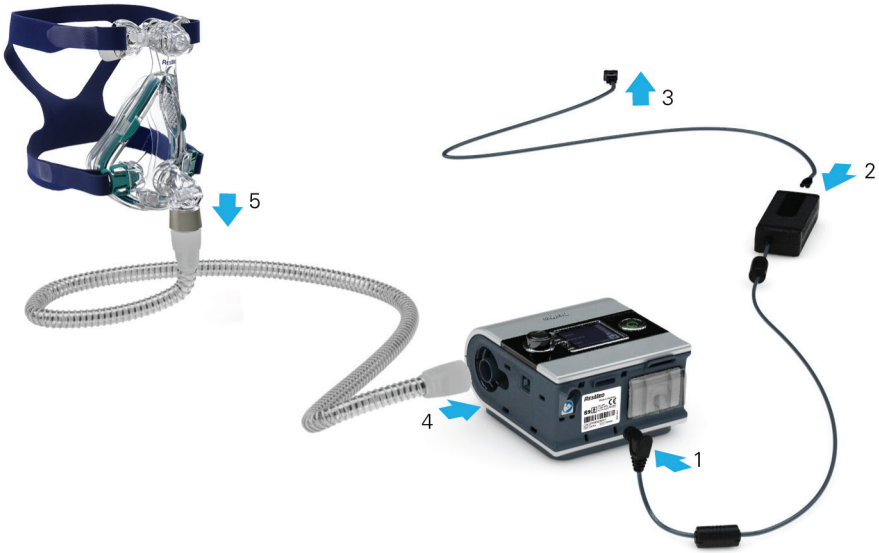
Tervetuloa

Kiitos, että valitsit VPAP S:n tai VPAP ST:n. Lue Käyttöönotto- ja Laitetiedot-oppaat kokonaan ennen kuin alat käyttää laitetta.

VPAP-laitteisto lyhyesti

VPAP-laitteisto koostuu seuraavista osista:
• VPAP-laite • Ilmaletku • 90 W:n virtalähde • S9-kuljetuslaukku • SD-kortti • S9:n SD-kortin suojakotelo.

Lisävarusteena on saatavissa:
• Lämmitetty H5i-kostutin • Standard-ilmaletku • SlimLine-ilmaletku • 3 m ilmaletku • Lämmitetty ClimateLine-ilmaletku • Lämmitetty ClimateLine^{MAX}-ilmaletku • 30 W:n virtalähde (ei tue H5i-kostutinta) • Power Station II -akkupakkaus • Tasavirta/tasavirta-muunnin, 24 V/90 W.



Käyttöönotto

1. Liitä virtalähteen tasavirtaliitin VPAP-laitteen taakse.
2. Liitä virtajohto virtalähteeseen.
3. Liitä virtajohdon toinen pää pistorasiaan.
4. Liitä ilmaletkun toinen pää lujasti laitteen ilmantuloaukkoon.
5. Liitä maski koottuna ilmaletkun vapaaseen päähän.

Huomautuksia:

- *Lisätietoja maskin kokoamisesta löydät maskin käyttöohjeesta.*
- *Suositeltavat maskit ovat nähtävissä osoitteessa www.resmed.com Products (Tuotteet) -sivulla kohdassa Service & Support (Huolto- ja tukipalvelut).*

VPAP-laitteen perustiedot

Nestekidenäyttö
Näyttää valikot, hoitonäytöt ja muistutukset.

Käynnistys/ pysäytys-painike
Hoidon aloittaminen tai lopettaminen.

Asetukset-valikko*
Mahdollistaa muutosten tekemisen asetuksiin tai valikosta poistumisen.

Tiedot-valikko*
Mahdollistaa untasi koskevien tietojen katsomisen tai valikosta poistumisen.

Säädin
Säädintä kääntämällä voit selata valikkoja ja muuttaa asetuksia. Säädintä painamalla pääset valikoihin ja voit vahvistaa valintasi.

Selitykset:

Kotiin

Kosteustaso

Viive

Lämmitetty letku

Climate Control

Käynnistys/ Pysäytys

Säädin

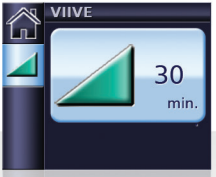
Asetukset-valikko

Tiedot-valikko

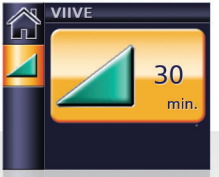
*Jos lääkäri on ottanut S9 Essentialsin käyttöön, Tiedot- ja Asetus-valikot eivät ole käytössä.

Viiveajan muuttaminen

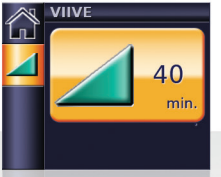
Viiveaika on jakso, jonka aikana paine nousee vähäisestä aloituspaineesta hoitopaineeksi ja sen on tarkoitus tehdä hoitokerran alusta potilaalle miellyttävämpi. Viiveajan säätäminen:



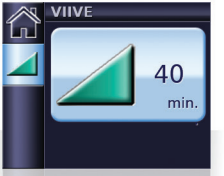
1. Käännä KOTI-näytöltäsi painiketta , kunnes VIIVE-näyttö näkyy sinisenä.



2. Paina . Valinta näkyy korostettuna oranssin värisenä.



3. Käännä , kunnes haluamasi viiveaika on näkyvissä.

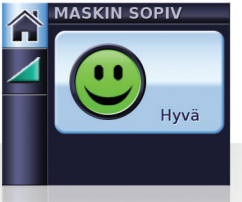


4. Paina vahvistaaksesi valintasi.

Maskinsovitustoiminnon käyttäminen

Voit käyttää maskinsovitustoimintoa säätääksesi maskin sopivaksi. Tällä toiminnolla laite antaa paineistettua ilmaa kolmen minuutin ajan ennen varsinaisen hoidon aloittamista. Sinä aikana voit tarkastaa ja säätää maskin sopivaksi ilmavuotojen vähentämiseksi.

1. Säädä maski sopivaksi sen käyttöohjeen mukaisesti.
2. Paina ja pidä alhaalla Koti-näyttösi -näppäintä kolmen sekunnin ajan. Jokin seuraavista MASKINSOVITUS-näytöistä tulee näkyviin:



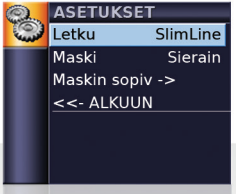
3. Säädä tarpeen vaatiessa maskia, maskin pehmikettä ja pääremmejä, kunnes maski istuu tiiviisti ja mukavasti (sopivuus Hyvä). Kolmen minuutin kuluttua paineeksi tulee asetettu hoitopaine ja hoito alkaa. Voit päättää maskinsovitustoiminnon koska tahansa painamalla .

S9 Essentials

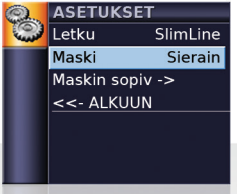
S9 Essentials on tehty helpottamaan laitteen käyttöä ja valikossa liikkumista. Jos lääkäri on ottanut käyttöön Tiedot- ja Asetus-toiminnot, S9 Essentials poistaa ne toiminnasta, jotta voit helposti käynnistää ja pysäyttää hoidon ja säätää viivettä, ilmankostutusta ja Climate Control -toimintoa.

Maskityypin valinta

Määritä maskisi tyyppi seuraavasti:



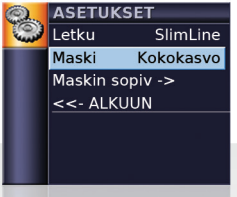
1. Paina . ASETUKSET-näyttö avautuu.



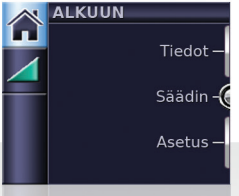
2. Käännä , kunnes Maskit-teksti näkyy sinisenä.

3. Paina . Valinta näkyy korostettuna oranssin värisenä.

4. Käännä , kunnes haluamasi maskiasetus on näkyvissä.



5. Paina vahvistaaksesi valintasi.



6. Paina palataksesi KOTI-näyttöön.

Huomautus: *Maskin tyypin valitseminen ei ole mahdollista, jos lääkäri on ottanut S9 Essentialsin käyttöön.*

Käytön aloittaminen

1. Varmista, että virta on päällä.
2. Muuta viiveaikaa tarvittaessa.
3. Säädä maski sopivaksi sen käyttöohjeen mukaisesti.
4. Aloita hoito hengittämällä vain maskiin ja/tai painamalla ⏻.
5. Asetu makuulle ja sijoita ilmaletku niin, että pystyt kääntymään nukkuessasi.
6. Voit lopettaa hoidon milloin vain ottamalla maskin pois ja/tai painamalla ⏻.

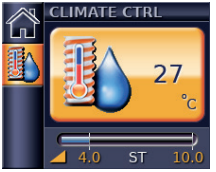
Huomautuksia:

- *Jos lääkärisi on ottanut käyttöön SmartStart-toiminnon, laite käynnistyy automaattisesti, kun hengität maskiin, ja pysähtyy automaattisesti, kun otat maskin pois.*
- *Jos virta katkeaa hoidon aikana, laite käynnistää hoidon automaattisesti, kun virta palautuu.*

Hoitonäyttöjen tarkasteleminen

Riippuen siitä, miten järjestelmä on konfiguroitu, näet yhden seuraavista esimerkkinäytöistä (esitetty ST-tilassa), kun hoito on alkanut:

- ✓ H5i-kostutin



- ✓ H5i-kostutin
- ✓ Lämmitetty ClimateLine- tai ClimateLine^{MAX}-ilmaletku
- ✓ Climate Control – Automaattinen

- ✓ H5i-kostutin
- ✓ Lämmitetty ClimateLine- tai ClimateLine^{MAX}-ilmaletku
- ✓ Climate Control – Manuaalinen

- ✓ Standard VPAP ilman valinnaisia lisävarusteita

- ✓ Oksimetritiedot oksimetrisovittimen kautta

S- ja ST-tiloissa painepalkin kiinteät viivat osoittavat ulos- ja sisäänhengityksen paineita. CPAP-tilassa esitetään ainoastaan asetettu paine. Kun hoito on viivehoitoa (jota osoittaa oranssi viivekuvake painepalkin alla), painearvot näkyvät oransseina. Kun asetettu paine on saavutettu, nämä arvot esitetään valkoisina.

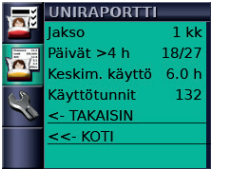
Voit vaihdella hoitonäyttöjen 1 ja 2 välillä painamalla KOTI-näytöltä .

- ✓ Hoito laitteen tekemän laukaisun (ajastettu) ja jakson (ajastettu, Ti Max tai Ti Min) hengitysosoittimien kanssa
- ✓ Hoito spontaanin laukaisun ja jaksotettujen hengenvetojen kanssa

Tiedot-valikon tarkasteleminen

Tiedot-valikossa on sarja näyttöjä, jotka esittävät unesi laatua, uniraportin ja huoltotietoja.

Tiedot-valikkoa voidaan katsoa painamalla KOTI-näytöltä .



- ✓ Unen laatu -näytöllä voit aina tarkastella käyttötuntejasi edellisen hoitojakson aikana. Jos lääkärisi mahdollistaa tämän, esitetään tiedot maskin sopivuudesta ja AHI:stä.
- ✓ Uniraportissa vain jaksoa voidaan muuttaa – muut arvot ovat vain esittämistä varten.
- ✓ Huoltotiedoissa esitetään laitteen käyttötunnit (sisältää kostuttimen lämmitys- tai jäähdytysajat) sekä ohjelmatunnisteet.

Palataksesi KOTI-näyttöön paina .

Puhdistus ja ylläpito

Yksityiskohtaiset maskin ja kostuttimen hoito-ohjeet löydät näiden laitteiden käyttöohjeista.

Joka päivä

Irrota ilmaletku vetämällä holkin tarttumapinnoista. Ripusta se puhtaaseen, kuivaan paikkaan seuraavaan käyttöön saakka.

Huomautuksia:

- *Älä ripusta ilmaletkua suoraan auringonvaloon, sillä letku voi ajan mittaan kovettua ja lopulta murtua.*
- *Ilmaletkua ei saa pestä pesukoneessa tai tiskikoneessa.*

Kerran viikossa

1. Irrota ilmaletku VPAP-laitteesta ja maskista.
2. Pese ilmaletku lämpimällä vedellä ja miedolla pesuaineella.
3. Huuhtele letku huolellisesti ja ripusta se kuivumaan.
4. Liitä ilmaletku takaisin ilmantuloaukkoon ja maskiin ennen seuraavaa käyttöä.

Kerran kuukaudessa

1. Puhdista VPAP-laitteen ulkopuoli kostealla puhdistusliinalla ja miedolla pesuaineella.
2. Tarkista, ettei ilmansuodattimessa ole reikiä tai ettei se ole lian tai pölyn tukkima. Vaihda ilmansuodatin tarvittaessa.

Ilmansuodattimen vaihtaminen

Vaihda ilmansuodatin puolen vuoden välein (tai tarvittaessa useammin).

1. Irrota ilmansuodattimen kansi VPAP-laitteen takaa.
2. Irrota vanha ilmansuodatin ja heitä se pois.
3. Asenna uusi ResMed-ilmansuodatin varmistaen, että se on tasaisena ilmansuodattimen kannessa.
4. Laita ilmansuodattimen kansi paikalleen.

Huomautuksia:

- *Varmista, että ilmansuodatin ja sen kansi ovat aina kokoonsovitettuja.*
- *Älä pese ilmansuodatinta. Ilmansuodatinta ei voi pestä tai käyttää uudelleen.*

SD-kortti

Laitteen mukana tulee SD-kortti, joka kerää hoitotietoja VPAP-laitteestasi ja jonka avulla saat laitteen asetuspäivityksiä lääkäriltäsi. Kun saat ohjeen tehdä niin, irrota VPAP-laite virransyötöstä, irrota SD-korttisi, laita se suojakoteloon ja lähetä se lääkärillesi.

Kortin poistaminen

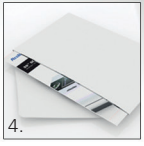
1. Paina SD-korttia vapauttaaksesi sen.
2. Ota kortti pois.
3. Laita kortti suojakoteloon.
4. Lähetä suojakotelo ohjeiden mukaisesti lääkärillesi.

Lisätietoja kortin poistamisesta ja laittamisesta suojakoteloon S9-laitteen mukana tulleen SD-kortin suojakotelon tiedoista. Säilytä S9-laitteen SD-kortin suojakotelo myöhempää käyttöä varten.

1.

2.

3.


4.

Huomautuksia:

- *Ongelmien selvittäminen -osion löydät Laitetiedoista.*
- *Tarkempia tietoja osoitteesta www.resmed.com.*

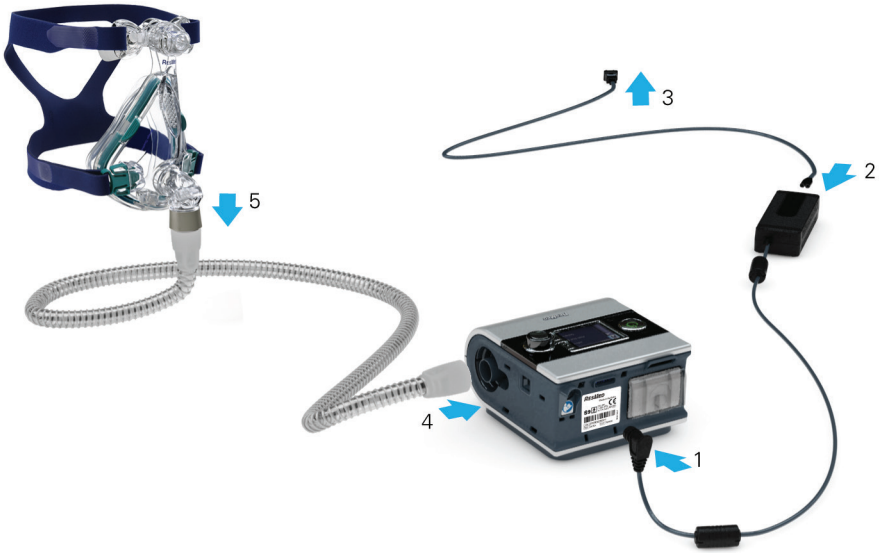
Tervitus

Täname, et valisite toote VPAP ST või VPAP S. Enne seadme kasutamist, lugege läbi kogu tervitus- ja teabejuhend.

VPAP lühiülevaade

VPAP-süsteem koosneb järgnevatest elementidest:
• VPAP-seade • õhuvoolik • 90 W toiteplokk • reisikott • SD-kaart • SD-kaardi kaitseümbris.

Valikuliste komponentide hulka kuuluvad järgnevad:
• soojendusega niisuti H5i • õhuvoolik Standard • õhuvoolik SlimLine • 3 m õhutoru • soojendusega õhuvoolik ClimateLine • soojendusega õhuvoolik ClimateLine^{MAX} • 30 W toiteplokk (ei toeta seadet H5i)
• akukomplekt Power Station II • alalisvoolukonverter 24 V/90 W.



Seadistus

1. Ühendage toiteploki alalisvoolupistik VPAP-seadme tagaküljele.
2. Ühendage toitekaabel toiteplokiga.
3. Ühendage toitekaabli teine ots toitepesasse.
4. Ühendage õhuvooliku üks ots tihedalt õhuväljundavaga.
5. Ühendage koostatud maskisüsteem õhuvooliku vaba otsaga.

Märkused.

- *Lisateavet oma maski koostamise kohta leiate maski kasutusjuhendist.*
- *Soovitatud maskid on saadaval veebisaidi www.resmed.com lehe „Products“ (Tooted) jaotises „Service & Support“ (Teenindustugi).*

VPAP põhiandmed

LCD-ekraan
Näitab menüüsid, raviekraane ja meeldetuletusi.

Klahv Start/Stop
Käivitab või peatab raviprotseduuri.

Menüü Info*
Võimaldab teil oma unestatistikanäitajaid jälgida või menüüst väljuda.

Menüü Setup (Seadistus-menüü)*
Võimaldab teil sätteid muuta või menüüst väljuda.

Valimisnupp
Lüliti keeramine võimaldab teil menüüd alla kerida ja sätteid muuta. Lüliti vajutamine võimaldab teil menüüsse siseneda ja oma valikut kinnitada.

Klahv:

- Home (Avaleht)
- Niiskusetase
- Ooteaja suurenemine
- Soojendusega toru
- Climate Control
- Klahv Start/Stop
- Valimisnupp
- Menüü Setup (Seadistusmenüü)
- Menüü Info

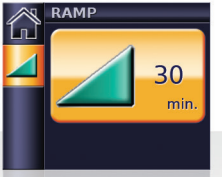
ResMED

*Menüüd Info ja Setup (Seadistusmenüü) on keelatud, kui teie meditsiinipersonal on seadistanud funktsiooni S9 Essentials.

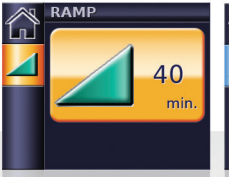
Ooteaja kestuse reguleerimine

Kavandatud, et muuta raviprotseduuri algus mugavamaks; ooteaja kestus on ajaperiood, mille jooksul rõhk suureneb alates madalast algrõhust kuni ravirõhuni. Ooteaja kestvuse reguleerimiseks:

1. Keerake vaheleht HOME (AVALEHT) , kuni kuva RAMP muutub siniseks.



2. Vajutage klahvi . Valik muutub oranžiks.



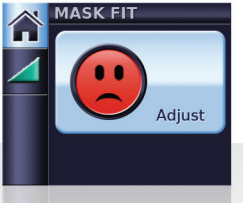
3. Keerake nuppu kuni kuvatakse soovitud ooteaja kestvus.

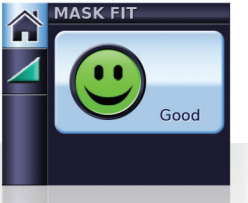
4. Vajutage klahvi , et oma valikut kinnitada.

Maski sobitusfunktsiooni kasutades

Te saate maski sobitusfunktsiooni kasutada, et see aitaks teil nõuetekohaselt oma maski paigaldada. Käesolev funktsioon pakub raviprotseduuri käivitamise eel ravirõhku kolmeminutilise perioodi vältel, mille jooksul te saate oma maski asendit kontrollida ja kohandada, et lekkeid vähendada.

1. Sobitage oma maski kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.
2. Oma avalehe kuvalt vajutage ja hoidke all klahvi kolme sekundi vältel. Kuvatakse üks järgnevatest MASK FIT (MASKI SOBITUSFUNKTSIOONI) kuvadest:





3. Vajaduselseadistage oma maski, maski padjandit ja peakinnitust, kuni teile kuvatakse „Good" (Hea). Kolme minuti järel pöördub rõhk määratud rõhule tagasi ja raviprotseduur algab. Te saate maski sobitusfunktsiooni peatada, vajutades klahvi .

S9 Essentials

S9 Essentials on mõeldud selleks, et muuta seadme kasutamine ja menüüs navigeerimine teie jaoks lihtsamaks. Kui see on meditsiinpersonali poolt aktiveeritud, keelab S9 Essentials teabe- ja seadistusfunktsioonid, et te saaksite raviprotseduuri lihtsalt käivitada ja peatada ning ooteaega, õhuniiskust ja funktsiooni Climate Control'i reguleerida.

Maski tüübi valimine

Oma maski tüübi valimiseks:

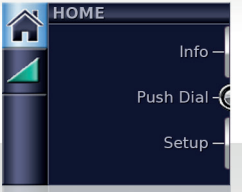
1. Vajutage klahvi . Kuvatakse kuva SETTINGS (SÄTTED).

2. Keerake nuppu , kuni näetee sinisel taustal Mask.

3. Vajutage klahvi . Valik muutub oranžiks.

4. Keerake nuppu , kuni leiate vajaliku maskisätte.

5. Vajutage klahvi , et oma valikut kinnitada.



6. Vajutage klahvi , et tagasi pöörduda vahelehele HOME (AVALEHT).

Pange tähele. *Maski tüübi valimine ei ole võimalik, kui teie arst on aktiveerinud funktsiooni S9 Essentials.*

Kasutamise alustamine

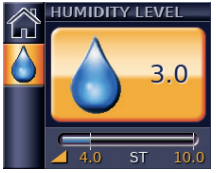
1. Veenduge, et toiteallikas on ühendatud.
2. Vajadusel reguleerige ooteaja kestustvust.
3. Paigaldage oma mask kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.
4. Raviprotseduuri alustamiseks lihtsalt hingake maski sisse ja/või vajutage klahvi ⏻.
5. Heitke pikali ja asetage õhuvoolikut, nii et see saaks vabalt liikuda, kui te magades asendit vahetate.
6. Raviprotseduuri mis tahes ajal peatamiseks eemaldage oma mask ja/või vajutage klahvi ⏻.

Märkused.

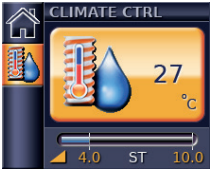
- *Kui teile on seadistatud funktsioon SmartStart, siis teie seade käivitub automaatselt, kui te maski sisse hingate, ja peatub automaatselt, kui te maski eemaldate.*
- *Kui ravi ajal esineb elektri katkestus siis käivitab seade raviprotseduuri automaatselt, kui elekter on tagasi.*

Raviekraanide vaatamine

Sõltuvalt sellest, kuidas süsteem on häälestatud, näidatakse teile üht järgnevatest näidiskuvadest (kuvatakse ST-režiimil), kui raviprotseduur on käivitatud:

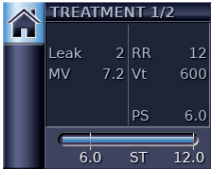


- ✓ Niisuti H5i



- ✓ Niisuti H5i
- ✓ Soojendusega õhuvoolik ClimateLine või ClimateLine^{MAX}
- ✓ Climate Control – automaatne

- ✓ Niisuti H5i
- ✓ Soojendusega õhuvoolik ClimateLine või ClimateLine^{MAX}
- ✓ Climate Control – käsitsi



- ✓ Standardne VPAP ilma lisaseadmeteta

- ✓ Oksümeetriline info oksümeetri adapteri kaudu

S ja ST režiimidel näitavad fikseeritud jooned rõhunäidikul välja- ja sissehingamise rõhku. CPAP režiimil näidatakse ainult kindlaksmääratud rõhku. Ravi tugevnemisel (mida näitab oranž tõusuikoon rõhunäidiku all), on rõhuandmed kuvatud oranži värviga. Kui kindlaksmääratud rõhk on saavutatud, kuvatakse see valge värviga.

Raviekraanide 1 ja 2 vahetamiseks vajutage oma HOME (AVALEHE) kuvalt klahvi .

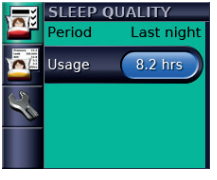
- ✓ Ravimine seadme päästikuga (ajastatud) ja tsükliliste (ajastatud, Ti Max või Ti Min) hingetõmmete tuvastajatega

- ✓ Ravimine spontaanse päästikuga ja tsüklilise hingamisega

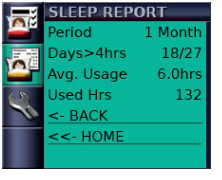
Teabemenüü kuvamine

Menüüs Info on mitmeid kuvasid, mis kuvavad teie unekvaliteeti, unearuannet ja teenuseteavet.

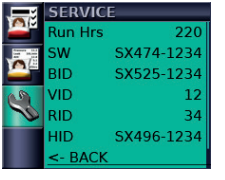
Menüü Info kuvamiseks vajutage oma HOME (AVALEHE) kuvalt klahvi .



- ✓ Kuval Sleep Quality (Unekvaliteet) saate alati jälgida oma kasutustunde eelmise seansi jooksul ning, andmeid maski paigaldamise ja AHI-funktsiooni kohta, kui meditsiinipersonal on selle funktsiooni teile seadistanud.



- ✓ Ekraanil Sleep Report (Unearuanne) on võimalik muuta ainult perioodi—muud väärtused on mõeldud ainult vaatlemiseks.



- ✓ Kuval Service information (Teenuseteave) on nähtavad seadme töötunnid (sh niisuti ülessoojenemise/mahajahtumise kordi) ning tarkvaranäitajaid.

Vajutage klahvi , et HOME (AVALEHE) ekraanile tagasi pöörduda.

Puhastamine ja hooldamine

Lugege oma maski ja niisuti kasutusjuhendeid, et saada üksikasjalikke juhiseid nende seadmete hooldamise kohta.

Igapäevaselt

Eemaldage õhuvoolik, tõmmates otsikut sõrmedel ettenähtud kohtadest. Riputage see kuni järgmise kasutuskorrani puhtasse ja kuiva kohta.

Märkused.

- *Ärge riputage õhuvoolikuid otsese päikesevalguse kätte, kuna see võib aja jooksul kõvaneda ja viimaks praguneda.*
- *Ärge peske õhuvoolikuid pesumasinas või nõudepesumasinas.*

Iganädalaselt

1. Eemaldage õhuvoolik VPAP-seadme ja maski küljest.
2. Peske õhuvoolik soojas vees õrnatoimelist pesuainet kasutades.
3. Loputage põhjalikult, riputage üles ja lubage kuivada.
4. Enne järgmist kasutuskorda ühendage õhuvoolik uuesti õhuväljundava ja maskiga.

Igakuiselt

1. Pühkige VPAP-seadme väliskest niiske lapi ja õrnatoimelise pesuainega puhtaks.
2. Kontrollige, et õhufiltris ei oleks auke ning mustuse ja tolmu tekitatud takistusi. Vajadusel vahetage õhufilter.

Õhufiltri vahetamine

Vahetage õhufilter iga kuue kuu järel (või vajadusel tihemini).

1. Eemaldage VPAP-seadme tagaküljelt õhufiltri kate.
2. Eemaldage ja visake minema vana õhufilter.
3. Sisestage uus ResMedi õhufilter, vaadake, et see oleks ühetasaselt õhufiltri kattega.
4. Asendage õhufiltri kate.

Märkused.

- *Veenduge, et õhufilter ja õhufiltri kate oleksid alati paigaldatud.*
- *Ärge peske õhufiltrit. Õhufilter ei ole pestav ega taaskasutatav.*

SD-kaart

SD-kaart on kaasas, et oma VPAP-seadmest raviteavet koguda ja meditsiinpersonali käest sätete värskendusi saada. Kui teilt on seda palutud, eemaldage VPAP-seade toitepesast, eemaldage oma SD-kaart, sisestage see kaitseümbrise sisse ja saatke see oma arstile.

Kaardi eemaldamine

1. Vajutage SD-kaardile, et see vabastada.
2. Eemaldage kaart.
3. Sisestage kaart kaitseümbrisesse.
4. Saatke kaitseümbris oma arstile tagasi, nagu juhendatud.

Lisateavet kaardi eemaldamise ja sisestamise kohta leiate SD-kaardi kaitseümbriselt, mis on teie seadmega kaasas. Säilitage SD-kaardi kaitseümbris tulevasteks kasutuskordadeks.

1

2

3

4

Märkused.

- *Teavet veaotsingu kohta leiate teabejuhendist.*
- *Täiendavat tooteteavet leiate veebisaidilt www.resmed.com.*

欢迎指南

感谢您选择VPAP S或VPAP ST。在操作本装置前，请阅读使用说明内的全部内容。

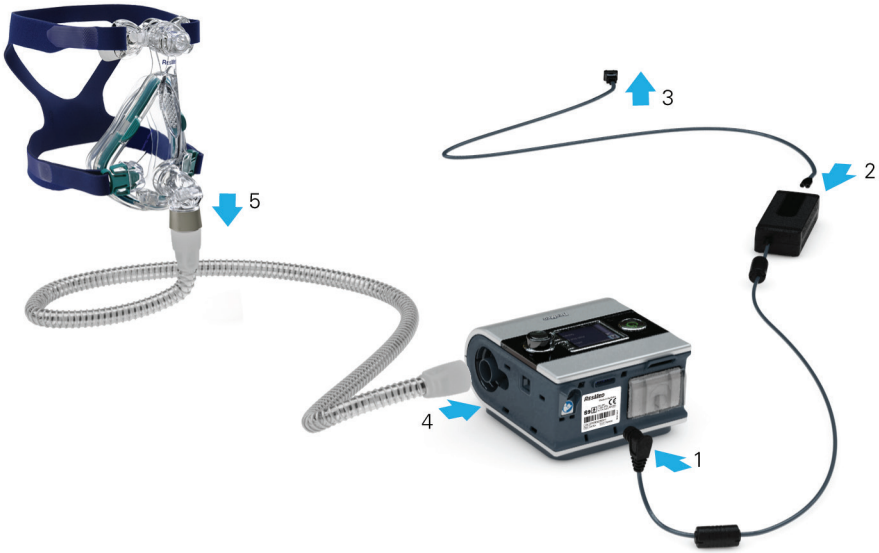
VPAP简介

VPAP系统包含以下组件：

• VPAP装置 • 空气管 • 90瓦供电装置 • S9旅行包 • SD卡 • S9 SD卡保护套。

可选组件有：

• H5i加热增湿器 • 标准空气管 • SlimLine空气管 • 3米长空气管 • ClimateLine加热空气管
• ClimateLine^{MAX}加热空气管 • 30瓦供电装置（不支持H5i） • Power Station II电池组 • 直流/直流转换器 24V/90W。



设置

1. 把直流电电源插头连接到VPAP的后面。
2. 将电源线连接到接线板上。
3. 将电源线的另一端插入电源输出口上。
4. 将空气管一端牢固地连接到空气输出口上。
5. 将组装好的面罩系统连接到空气管的另一端。

备注：

- 有关面罩组装的详细信息，请参阅您的面罩用户指南。
- 有关推荐使用的面罩，请参见www.resmed.com网站服务及支持（Service & Support）栏目下的产品（Products）网页。

VPAP基本要素

* 如临床医师已启用S9 Essentials，则“信息”和“设定”菜单将被禁用。

调整延迟升压时间

延迟升压时间功能是为了治疗开始时感到更舒适而设计的，这段时间是压力从治疗开始时的低压升至治疗压力的一段时间。调整延迟升压时间：

1. 在**首页**屏幕，转动 ，直到**延迟时间**屏幕显示为蓝色。

2. 按 。选项突出显示为橙色。

3. 转动 ，直到您要求的延迟升压时间显示出来。

4. 按住 ，确认您的选项。

利用面罩试戴功能

您可以利用面罩配戴功能，帮助您正确地配戴面罩。开始治疗前，该功能提供三分钟的治疗压力，在这期间，您可以检查和调整面罩佩戴情况，减少漏气现象。

1. 按照面罩用户指南戴上面罩。
2. 在首页屏幕按住 三秒钟。下列**面罩试戴**屏幕将显示：

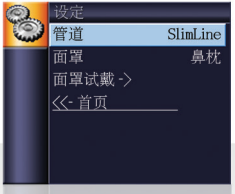
3. 必要时，调整面罩、面罩护垫和头带，直到感觉佩戴舒适。三分钟后，压力将恢复到设置压力并开始治疗。任何时间想要停用面罩试戴功能，按一下 即可。

S9 Essentials

S9 Essentials 的设计旨在使装置互动性和菜单导航对您更为容易。 如果是由临床医师启用，则 S9 Essentials 会禁用信息和设定功能，使您可以轻松地开始和停止治疗以及调整延迟時間（RAMP）、增湿和 Climate Control。

选择面罩类型

选择面罩类型：



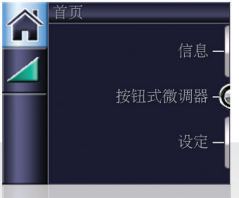
1. 按 。**设置**屏幕显示。

2. 转动 ，直到面罩以蓝色显示。

3. 按 。
选项突出显示为橙色。

4. 转动 ，直到您要求的面罩设置显示出来。

5. 按住 ，确认您的选项。



6. 按 ，返回**首页**屏幕。

注： 如临床医师已启用S9 Essentials，则无法选择面罩类型。

启动说明

1. 确保接通电源。
2. 必要时调整延迟升压时间。
3. 按照面罩用户指南配戴面罩。
4. 要开始治疗，只需戴上面罩呼吸和/或按 即可。
5. 躺下并摆放好空气管，以保证睡眠中翻身时，空气管能自由移动。
6. 欲想随时停止治疗，只需摘掉面罩，并/或按 即可。

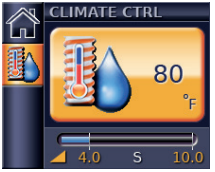
注意：

- 如果您的医生已经启动智能启动（SmartStart）功能，该装置将在您戴上面罩呼吸时自动启动并在摘掉面罩时自动停止。
- 如果治疗期间电源中断，电力恢复时，装置会自动重新开始治疗。

查看治疗屏幕

根据系统的配置方式，治疗开始后您将看到以下示例屏幕之一（在ST模式中显示）：

- ✓ H5i增湿器



- ✓ H5i增湿器
- ✓ ClimateLine或ClimateLine^{MAX}加热空气管
- ✓ Climate Control – 自动

- ✓ H5i增湿器
- ✓ ClimateLine或ClimateLine^{MAX}加热空气管
- ✓ Climate Control – 手动

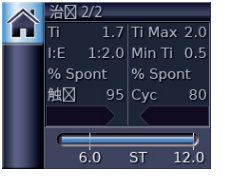
- ✓ 标准VPAP装置，不带可选配件

- ✓ 经血氧仪适配器获得血氧定量数据

在S和ST模式中，压力条中的实线表示呼气和吸气的压力。在CPAP模式中，仅显示设定压力。在采用延迟时间治疗时（由压力条下方的橙色延迟时间图标指示），压力值以橙色显示。达到设定压力时，这些值将显示为白色。

要在治疗屏幕1和2间切换，请在**首页**屏幕中按 。

✓ 利用装置触发器（定时）和循环（定时、Ti Max或Ti Min）呼吸指示器进行的治疗

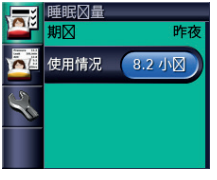


✓ 用自主呼吸触发器和循环呼吸进行的治疗

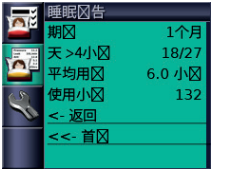
查看信息菜单

信息菜单有一系列屏幕，显示您的睡眠质量、睡眠报告以及服务信息。

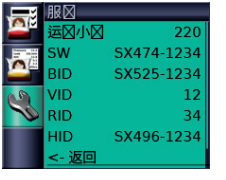
要查看信息菜单，请在**首页**屏幕上按 。



✓ 在睡眠质量屏幕上，您始终可以看到您在上一个阶段的使用时间，并且在医生启用后，将显示有关面罩试戴和呼吸暂停低通气指数(AHI)的数据。



✓ 在睡眠报告中，只能更改周期，其他值仅用于显示。



✓ 在服务信息中，显示装置运行时间（包括增湿器的预热/冷却时间）和软件标识。

要返回**首页**屏幕，请按 。

清洁和维护

请参考面罩和增湿器用户指南，详细了解这些装置的保养说明。

每日清洁

手指抠住胶管口，拔出空气管。 悬挂在洁净、干燥的地方，待下次使用。

备注：

- 请勿将呼吸管线直接暴露于日光下，以免其随时间硬化，最终出现裂纹。
- 不得用洗衣机或洗碗机清洗呼吸管线。

每周清洁

1. 从VPAP装置和面罩上移开空气管。
2. 用含有柔和洗涤剂的温水冲洗空气管。
3. 彻底冲净，悬挂晾干。
4. 在下次使用之前，将空气管线重新连接到空气输出口和面罩之间。

每月清洁

1. 使用含有柔和洗涤剂的湿布擦拭VPAP外部。
2. 检查空气过滤器是否有漏洞或被污物堵塞。

更换空气过滤器

每隔六个月更换空气过滤器（必要应更频繁一些）。

1. 在VPAP装置的后面移除空气过滤器盖。
2. 移开旧的空气过滤器并丢弃。
3. 插入新的ResMed空气过滤器，
   确保在空气过滤器盖内排放平整。
4. 更换空气过滤器盖。

备注：

- 确保装置时刻安装空气过滤器和空气过滤器盖。
- 不得清洗空气过滤器。空气过滤器不可清洗，也不可重复使用。

SD卡

提供的SD卡从VPAP装置上收集治疗数据并从医生处提供最新设置。需要归还时，从电源输出口上断开VPAP装置，取出SD卡，把卡装入保护夹中，然后归还给您的医生。

取出数据卡

1. 把SD卡往里面推即可释放该卡。
2. 取出数据卡。
3. 将数据卡插入保护夹。
4. 按指示将保护夹寄回给您的临床医师。

有关移开并插入您的卡方面的更多信息，请参考S9装置的SD卡保护夹的相关内容。请保留S9装置的SD卡保护夹以供将来使用。

1.

2.

3.

4.

备注：

- 有关故障排除方面的信息，请参阅《信息指南》。
- 有关更多产品信息，请浏览www.resmed.com网站。

使用說明

感謝您選擇 VPAP S 或 VPAP ST。在操作本裝置前，請閱讀使用說明內的全部內容。

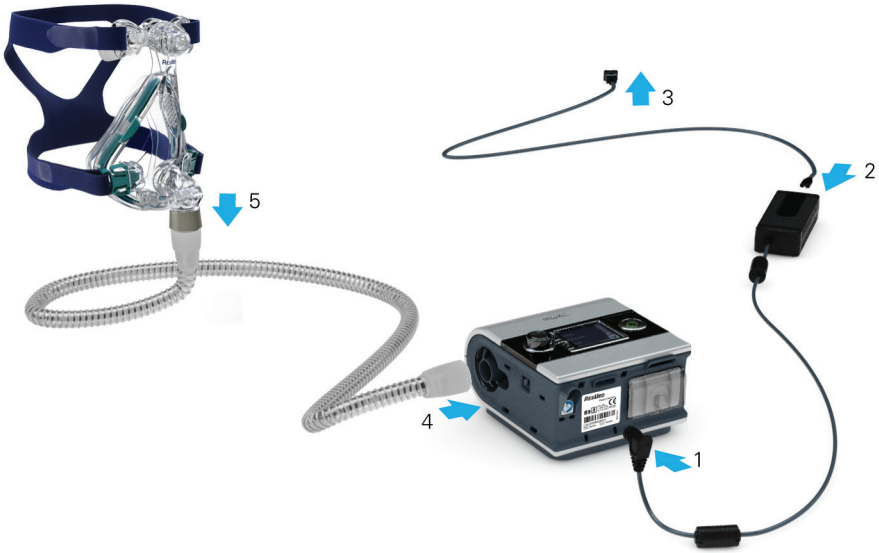
VPAP 簡介

VPAP 系統包含以下組件：

• VPAP 裝置 • 呼吸管路 • 90W 供電裝置 • S9 旅行包 • SD 卡 • S9 SD 卡保護套。

另選組件有：

• H5i 加熱增濕器 • 標準型呼吸管路 • SlimLine 呼吸管路 • 3 米長呼吸管路 • ClimateLine 加熱呼吸管路 • ClimateLine^{MAX} 加熱呼吸管路 • 30W 供電裝置（不支援 H5i） • Power Station II 電池組 • 直流／直流轉換器，24V/90W。



設定

1. 把直流電電源插頭連接到 VPAP 的後面。
2. 將電源線連接到電源供應裝置上。
3. 將電源線的另一端插入電源插座上。
4. 將呼吸管路牢固地連接到空氣輸出口上。
5. 將組裝好的面罩系統連接到呼吸管路的另一端。

備註：

- 有關面罩組裝的詳細資訊，請參閱您的面罩用戶指南。
- 推薦的面罩見 www.resmed.com 網站的 Products（產品）網頁，後者在 Service & Support（服務及支援）欄下。

VPAP 基本要素

* 如果 S9 Essentials 已經由您的臨床醫師啟用，【資訊】和【設定】功能表會停用。

調整延遲增壓時間

延遲增壓時間功能是為了治療開始時感到更舒適而設計的，這段時間是壓力從治療開始時的低壓升至治療壓力的一段時間。調整延遲增壓時間：

1. 在【主畫面】，轉動 ，直到【延遲增壓】畫面顯示爲藍色為止。

2. 按 。選項醒目顯示爲橙色。

3. 轉動 ，直到您要求的延遲增壓時間顯示出來。

4. 按住 ，確認您的選項。

使用面罩配戴功能

您可以利用面罩配戴功能，幫助您正確地配戴面罩。這個功能在治療開始前提供三分鐘的治療壓力，在這期間，您可以檢查並調整面罩配戴情況，減少漏氣現象。

1. 按照面罩用戶指南戴上面罩。
2. 在主畫面按住 三秒鐘。下列【面罩配戴】畫面將顯示：

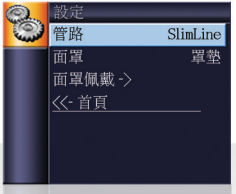
3. 必要時，調整面罩、面罩護墊和頭帶，直到配戴舒適。三分鐘後，壓力將回復到設定壓力並開始治療。您可以按 ，在任何時間終止面罩配戴功能。

S9 Essentials

S9 Essentials 的設計是爲了使裝置互動性和功能表導覽對您而言更為容易。 如果是由臨床醫師啟用，則 S9 Essentials 會停用【資訊】和【設定】功能，使您可以輕鬆地開始和停止治療以及調整延遲增壓 (RAMP)、增濕和 Climate Control。

選擇面罩類型

選擇面罩類型：



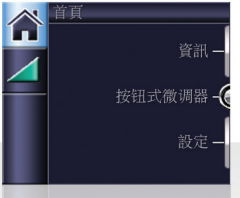
1. 按 。【設定】畫面顯示。

2. 轉動 ，直到面罩以藍色顯示。

3. 按 。選項醒目顯示爲橙色。

4. 轉動 ，直到您要求的面罩設定顯示出來。

5. 按住 ，確認您的選項。



6. 按 ，返回到**主畫面**。

備註： 如果 S9 Essentials 已經由您的臨床醫師啟用，即不可能選擇面罩類型。

動說明

1. 確保接通電源。
2. 必要時調整延遲增壓時間。
3. 按照面罩使用者指南配戴面罩。
4. 要開始治療，只需在面罩內呼吸和／或按 ⏻ 即可。
5. 躺下並仔細擺放呼吸管路，以保證睡眠中翻身時，呼吸管路能自由移動。
6. 欲想在任何時間停止治療，只需移開面罩，並／或按 ⏻ 即可。

備註：

- 如果您的醫生已經啓用【智慧型啓動】功能，該裝置將在您在面罩內呼吸時自動啓動並在拿掉面罩時自動停止。
- 如果治療期間電源中斷，電力恢復時，裝置會自動重新開始治療。

檢視治療畫面

取決於系統先前如何配置而定，一旦治療開始，您會看到下列其中一個示範畫面（以 ST 模式顯示）：

- ✓ H5i 潮濕加熱器

- ✓ H5i 潮濕加熱器
- ✓ ClimateLine 或 ClimateLine^{MAX} 加熱呼吸管
- ✓ Climate Control - 自動

- ✓ H5i 潮濕加熱器
- ✓ ClimateLine 或 ClimateLine^{MAX} 加熱呼吸管
- ✓ Climate Control - 手動

- ✓ 標準 VPAP 裝置，不帶可選配件

- ✓ 透過血氧器適配器獲得的血氧數據

在 S 和 ST 模式中，壓力條上的固定線條表示吐氣和吸氣壓力。在 CPAP 模式中，僅會顯示一個設定的壓力。當治療正在延遲增壓時（由壓力條下方的橘色延遲增壓圖示表示），壓力值以橘色顯示。當達到設定的壓力時，這些值會以白色顯示。

要在治療畫面 1 和 2 之間進行切換，從**主畫面**按 。

✓ 附有裝置吐氣觸發（定時）和吸氣觸發（定時，最長 Ti 或最短 Ti）呼吸指示器的治療

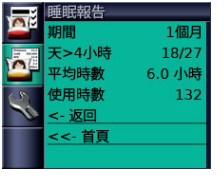
✓ 具有自主吐氣觸發和吸氣觸發的呼吸功能的治療

檢視【資訊】功能表

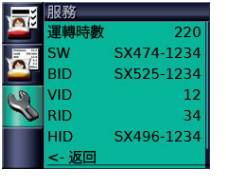
【資訊】功能表有一系列的畫面，顯示您的睡眠品質、睡眠報告和服務資訊。

要檢視【資訊】功能表，從【主畫面】按 。

✓ 在【睡眠品質】畫面上，您隨時可以檢視您在上個區段使用的小時數，且如果由您的醫師啟用該功能的話，畫面還會顯示面罩配戴功能和睡眠呼吸暫停低通氣指數（apnea hypopnea index，AHI）的數據。



✓ 在「睡眠報告」中，只能更改使用期間— 其他數值僅作為顯示目的。



✓ 在【服務】資訊中，會顯示裝置運行小時數（包括潮濕加熱器預熱／冷卻的時間）以及軟體識別碼。

要返回【主畫面】，按 。

清潔和維護

請參考面罩和潮濕加熱器用戶指南，詳細了解這些裝置的保養說明。

每日清潔

手指握緊膠管口，拔出呼吸管路。 懸掛在潔淨、乾燥的地方，以待下次使用。

備註：

- 不得將呼吸管路直接曝露於日光，以免其隨時間硬化，最終產生裂紋。
- 不得用洗衣機或洗碗機清洗呼吸管路。

每週清潔

1. 從 VPAP 裝置和面罩上移開呼吸管路。
2. 用含有柔和洗滌劑的溫水清洗呼吸管路。
3. 徹底沖洗，懸掛晾乾。
4. 在下次使用之前，將呼吸管路連接到空氣輸出口和面罩之間。

每月清潔

1. 使用含有柔和洗滌劑的濕布擦拭 VPAP 外部。
2. 檢查空氣過濾網是否有漏洞或被污物堵塞。

更換空氣過濾網

每六個月更換一次空氣過濾網（或必要時更頻繁更換）。

1. 在 VPAP 裝置的後面移開空氣過濾棉蓋。
2. 取出舊的空氣過濾網並丟棄。
3. 插入新的 ResMed 空氣過濾網，確保在空氣過濾網蓋內排放平整。
4. 更換空氣過濾網蓋。

備註：

- 確保裝置始終裝有空氣過濾網和空氣過濾網蓋。
- 不得清洗空氣過濾網。空氣過濾網不可清洗，也不可重複使用。

SD 卡

提供的 SD 卡從 VPAP 裝置上收集治療數據並從醫生處提供最新設定。需要歸還時，從電源插座上脫落 VPAP 裝置，取出 SD 卡，把卡裝入保護夾中，然後歸還給您的醫生。

取出 SD 卡

1. 把 SD 卡往裡面推即可釋放該卡。
2. 取出 SD 卡。
3. 將 SD 卡插入保護夾。
4. 按照醫生指示，把保護夾送回。

有關取出和插入您的卡方面的更多資訊，請參考 S9 裝置的 SD 卡保護夾的相關內容。請保留 S9 裝置的 SD 卡保護夾以供將來使用。

1.

2.

3.

4.

備註：

- 有關故障排除方面的資訊，請參閱《資訊指南》。
- 有關更多產品資訊，請瀏覽www.resmed.com 網站。

3681128/1 2020-12 S9
VPAP ST / S9 VPAP S

WELCOME
EUR2/APAC

Manufacturer: ResMed Pty Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia.
See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide.
For patent information, see www.resmed.com/ip.
S9, H5i, ClimateLine, SlimLine, SmartStart and VPAP are trademarks of ResMed. S9, ClimateLine, SlimLine, SmartStart and VPAP are registered in U.S. Patent and Trademark Office.
© 2020 ResMed.

CE 0123